A.Vivulskio 12D, Vilnius, Lithuania | Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com

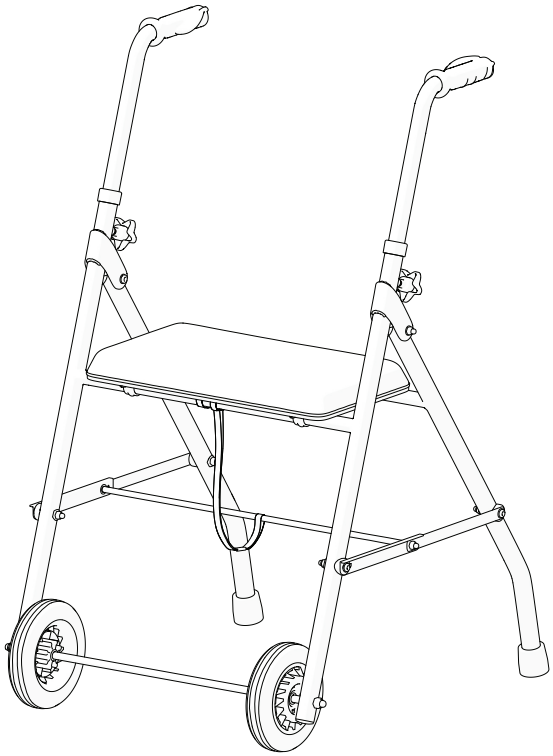
Kid-Man

PL
CZ
SK
SL

ANGO

01-3511

PODPÓRKA INWALIDZKA DWUKOŁOWA Z SIEDZISKIEM
DVOUKOLÉ CHODÍTKO SE SEDÁTKEM
DVOJKOLESOVÉ CHODÍTKO SO SEDADLOM
DVOKOLESNI ROČNI VOZIČEK S SEDEŽEM



i

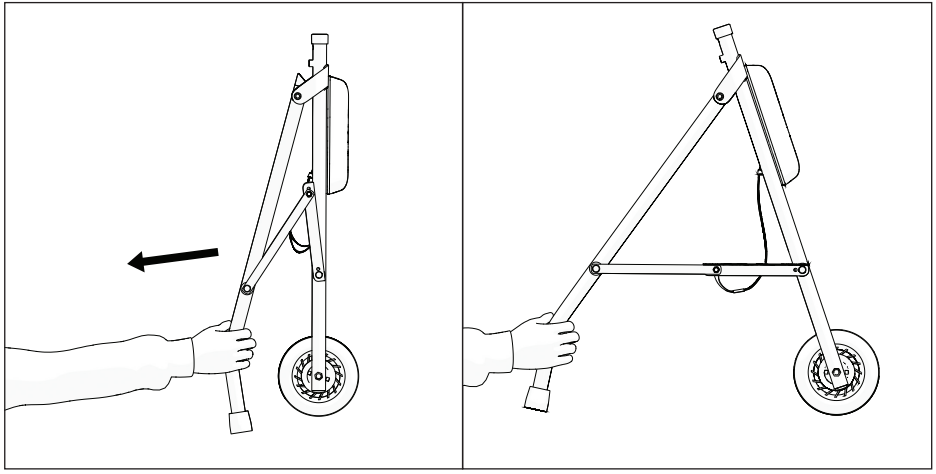
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo

⚠

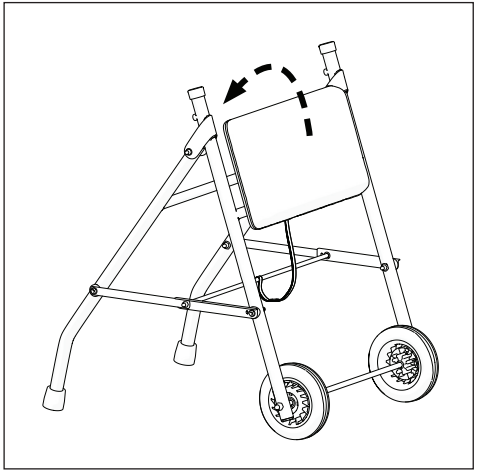
PL Niniejsza instrukcja obsługi MUSI zostać przekazana użytkownikowi produktu. PRZED ROZPOCZĘCIEM korzystania z tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu w przyszłości.
CZ Tento návod k použití MUSÍ být vydán uživateli produktu. NEŽ tento produkt použijete, MUSÍTE si přečíst tento návod k použití a uschovat si jej pro budoucí potřebu.
SK Tento návod sa MUSÍ odovzdať používateľovi výrobku. PRED použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.
SL Ta navodila za uporabo je TREBA izročiti uporabniku pripomočka. PRED uporabo tega izdelka je TREBA skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih shraniti za morebitno prihodnjo uporabo.

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Rysunek 1 / Obrázek 1 / Obrázok č. 1 / Slika 1

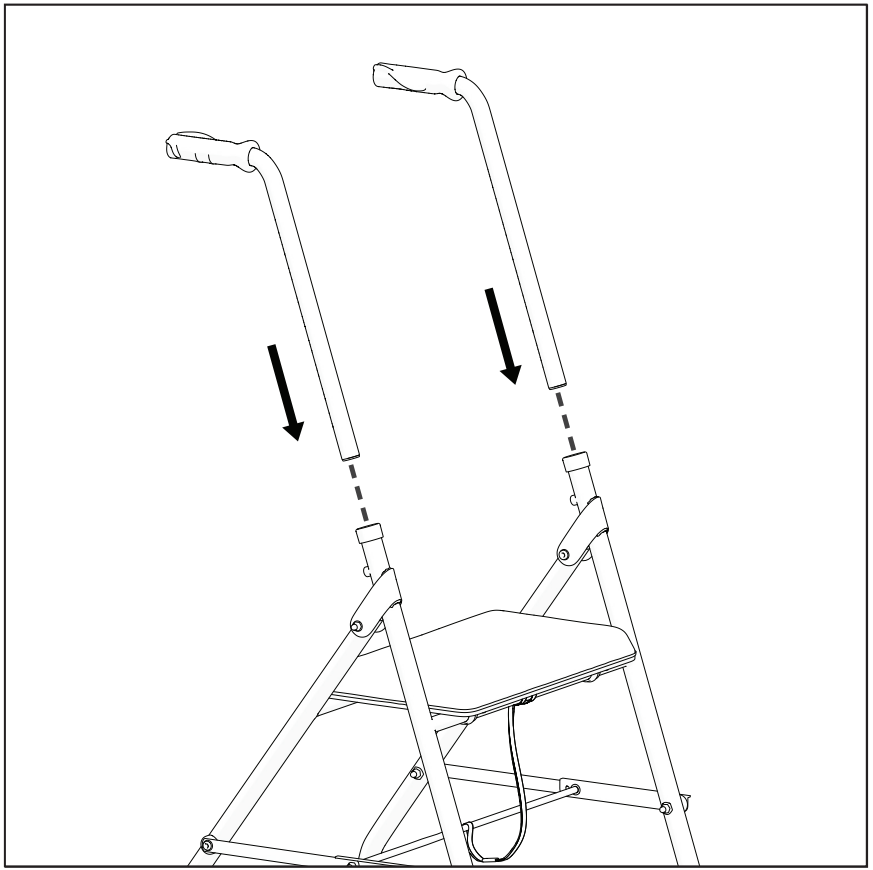


Rysunek 2 / Obrázek 2 / Obrázok č. 2 / Slika 2

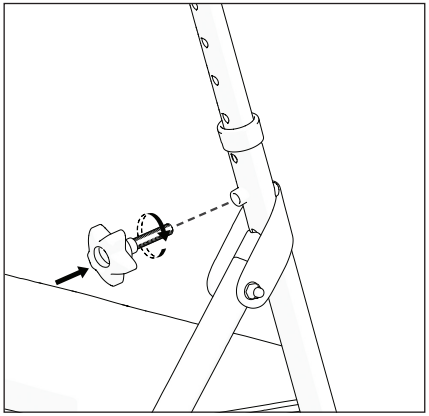


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

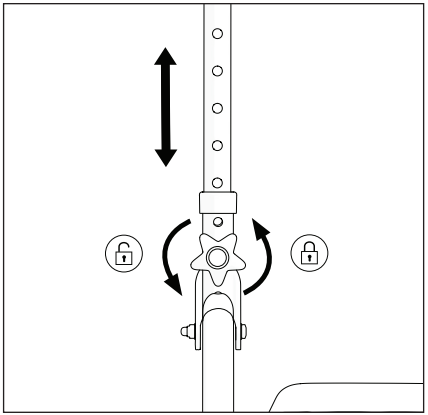
Rysunek 3 / Obrázek 3 / Obrázok č. 3 / Slika 3



Rysunek 4 / Obrázek 4 / Obrázok č. 4 / Slika 4

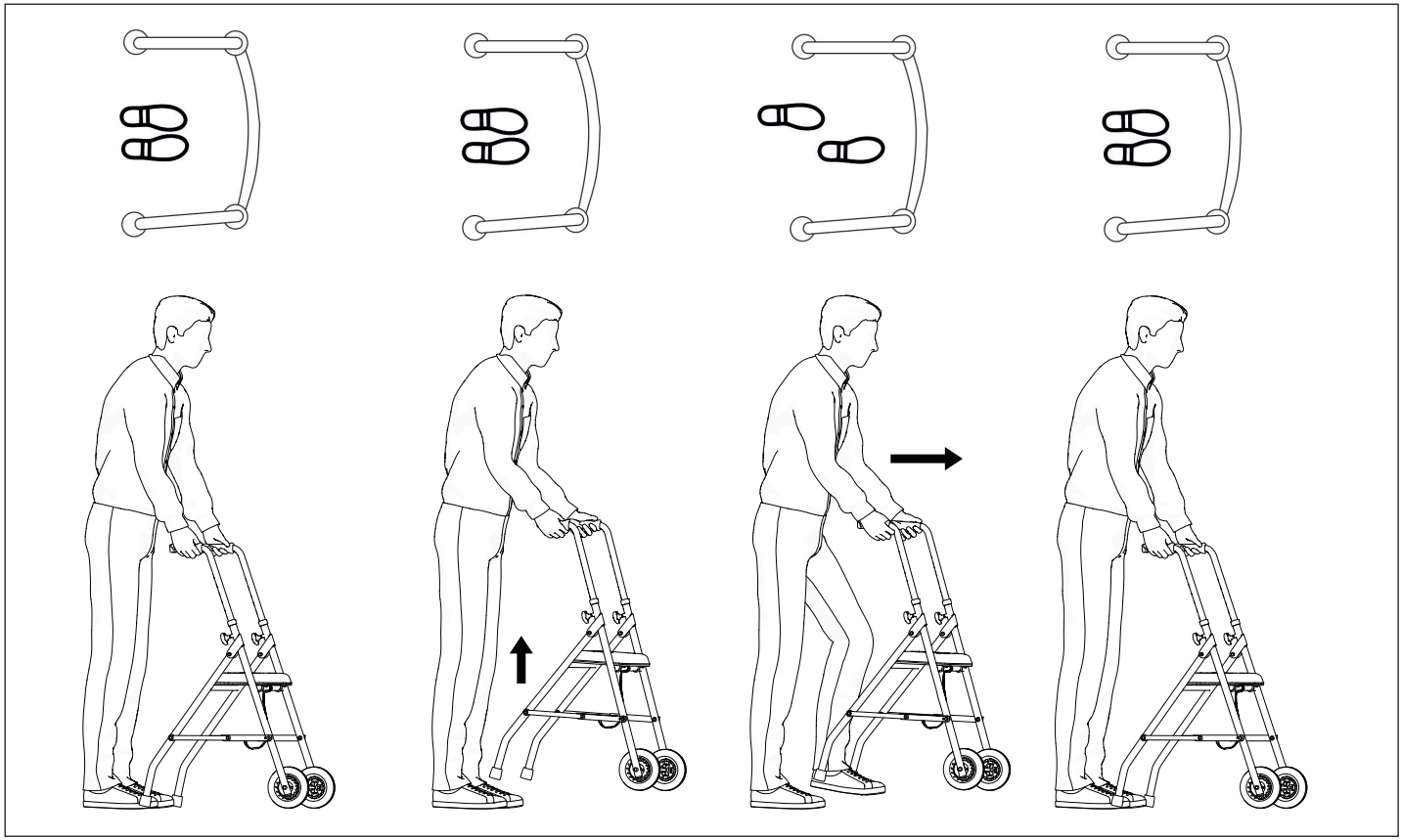


Rysunek 5 / Obrázek 5 / Obrázok č. 5 / Slika 5



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Rysunek 6 / Obrázek 6 / Obrázok č. 6 / Slika 6



"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

Rysunek 7 / Obrázek 7 / Obrázok č. 7 / Slika 7



“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

PL

SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obsługi ostrzeżenia są oznaczone symbolami. Oznaczenia ostrzegawcze posiadają nagłówek wskazujący stopień zagrożenia lub podstawowe informacje.

Zawiera podstawowe informacje, zalecenia i wskazówki dotyczące wydajnego, bezproblemowego użytkowania.

OSTRZEŻENIE/UWAGA – aby wskazać, że podczas obsługi urządzenia konieczne jest zachowanie ostrożności. Aby wskazać, że w danej sytuacji wymagana jest uwaga osoby obsługującej lub wykonanie czynności w celu uniknięcia niepożądanych konsekwencji.

UWAGA! Ten znak jest używany przy bardzo ważnych częściach związanych z twoim bezpieczeństwem. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE
Podpórka inwalidzka jest przeznaczona do użytku wyłącznie przez jedną osobę.

OSTRZEŻENIE
Nie przekraczać maksymalnego bezpiecznego obciążenia wynoszącego 100 kg.

OSTRZEŻENIE
Należy zwracać uwagę na zagrożenia w otoczeniu, takie jak wąskie przejścia, stopnie, nierówne powierzchnie, przedmioty gospodarstwa domowego i inne przeszkody.

OSTRZEŻENIE
Nie używać podpórki inwalidzkiej na schodach ruchomych.

OSTRZEŻENIE
Należy zachować szczególną ostrożność na pochyłych lub nierównych powierzchniach. Unikać stromych nachyleń oraz powierzchni, na których tylne gumowe nasadki nie mogą utrzymać bezpiecznego kontaktu z podłożem.

Kid-Man® jest własnością UAB Kasko Group zarejestrowaną w Urzędzie Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej.

OSTRZEŻENIE
Podczas chodzenia należy trzymać obie ręce pewnie na uchwytach.

UWAGA
Regularnie sprawdzać przednie koła i tylne gumowe nasadki. Zużyte lub uszkodzone gumowe nasadki mogą zmniejszyć stabilność.

OSTRZEŻENIE
Nie używać podpórki inwalidzkiej do przewożenia innej osoby.

OSTRZEŻENIE
Siedzisko jest przeznaczone wyłącznie do krótkotrwałego odpoczynku. Nie przesuwać ani nie pchać podpórki inwalidzkiej, gdy ktoś na niej siedzi.

OSTRZEŻENIE
Nie siadać na podpórce inwalidzkiej, kiedy jest na pochyłej lub nierównej powierzchni.

OSTRZEŻENIE
Nie stawać na siedzisku.

OSTRZEŻENIE
Nie zawieszać toreb ani innych obciążeń na uchwytach, chyba że zostało to wyraźnie zatwierdzone przez producenta. Dodatkowe obciążenia mogą wpływać na stabilność produktu.

OSTRZEŻENIE
Palenie podczas korzystania z podpórki do chodzenia lub używanie produktu w pobliżu otwartego ognia jest zabronione.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko wypadku i poważnych obrażeń. Podpórka inwalidzka nie jest przeznaczona do użytku w pojazdach mechanicznych.

Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB Kasko Group

OGÓLNE

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z Instrukcją użytkowania i stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

PRZEDMOWA

Dziękujemy za zaufanie okazanie firmie Kid-Man®. Każdy produkt jest fabrycznie sprawdzany i w idealnym stanie.
Życzymy powodzenia i mamy nadzieję, że produkt UAB Kasko Group | Kid-Man® będzie miała pozytywny wpływ na Wasze codzienne życie

GWARANCJA

Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje przeprowadzone bez zgody producenta powodują wygaśnięcie odpowiedzialności producenta. Obejmuje to przekroczenie maksymalnego obciążenia użytkownika i niewłaściwe użytkowanie produktu. Gwarancja jest ważna tylko z właściwie wypełnioną kartą gwarancyjną. UAB Kasko Group | Kid-Man® (zwany dalej Producentem) po otrzymaniu reklamowanego towaru od kupującego w ciągu 4 tygodni podejmuje decyzję o rozpatrzeniu reklamacji w ramach gwarancji. Jeśli problem nie jest objęty gwarancją, a klient wyrazi na to zgodę, Producent, jeśli to możliwe, naprawi problem. Wszelkie koszty, w tym koszty transportu, powinien ponieść klient. Naprawa gwarancyjna nie powoduje przedłużenia gwarancji.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z Instrukcją;
- nieprawidłowego użytkowania;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub ustawienia przez nabywcę albo modyfikacji technicznych dokonanych przez osobę trzecią;
- używania niezatwierdzonych dodatków innych firm zamiast dodatków zatwierdzonych przez Producenta
- nieautoryzowanych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych

NORMY I PRZEPISY

Dwukołowa podpórka inwalidzka ANGO jest wyrobem medycznym i musi spełniać odpowiednie wymagania:

Rozporządzenie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Wyrób jest sklasyfikowany jako wyrób medyczny klasy I zgodnie z załącznikiem VIII, regułą 1. EN ISO 21856:2022 – Wyroby wspomagające – Wymagania ogólne i metody badań.

OKRES EKSPLOATACJI

Przewidywany okres użytkowania wynosi 5 (pięć) lat, przy założeniu, że produkt jest używany codziennie i zgodnie z zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami dotyczącymi konserwacji i użytkowania określonymi w niniejszej Instrukcji obsługi.

Po tym czasie urządzenie musi zostać poddane recyklingowi. Nie należy wyrzucać produktu razem z odpadami komunalnymi (patrz rozdział „UTYLIZACJA”).

Kid-Man® jest własnością UAB Kasko Group zarejestrowaną w Urzędzie Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej.

INFORMACJE O PRODUCENCIE

Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)
Adres: A. Vivulskio 12D, Wilno, LT-03221, Litwa
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Strona internetowa: www.kid-man.com

INFORMACJE O PRODUKCIE

Produkt: PODPÓRKA INWALIDZKA DWUKOŁOWA Z SIEDZISKIEM
Model: ANGO
REF: 01-3511

PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

Dwukołowa podpórka inwalidzka ANGO z siedziskiem jest pomocą do chodzenia przeznaczoną do zapewnienia podparcia oraz poprawy mobilności osób z ograniczoną zdolnością chodzenia. Jest przeznaczona do codziennego wspomagania chodzenia w pomieszczeniach i na zewnątrz, na twardych, stabilnych i wystarczająco równych powierzchniach.

Produkt może być używany w sytuacjach, w których podczas chodzenia wymagane jest dodatkowe podparcie za pomocą obu rąk. Zintegrowane siedzisko umożliwia krótkotrwały odpoczynek, gdy podpórka inwalidzka jest nieruchoma i bezpiecznie ustawiona.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie są znane żadne przeciwwskazania do użytkowania dwukołowej podpórki inwalidzkiej z siedziskiem zgodnie z jej przeznaczeniem.

WSKAZANI UŻYTKOWNICY

Dwukołowa podpórka inwalidzka ANGO jest przeznaczona do kompensowania ograniczeń w chodzeniu oraz poprawy mobilności osoby z ograniczoną zdolnością chodzenia. Jej maksymalny udźwig wynosi 100 kg.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko wypadku. Zabrania się przekraczania maksymalnego bezpiecznego obciążenia urządzenia.

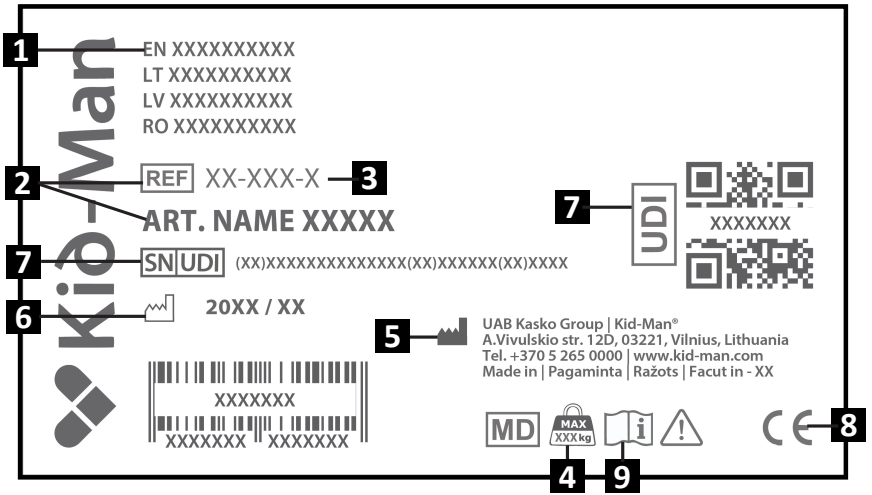
UWAGA
Dwukołowa podpórka inwalidzka nadaje się do ponownego użycia przez inne osoby. W tym celu podpórka inwalidzka powinna zostać dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana. Następnie wszystkie jej elementy muszą zostać sprawdzone przez autoryzowanego sprzedawcę pod kątem ogólnego stanu i zużycia, a w razie potrzeby naprawione.

Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB Kasko Group

ETYKIETA PRODUKTU

Etykieta identyfikacyjna jest przymocowana do ramy produktu (patrz rysunek).

1. Produkt
2. Model
3. Rozmiar (szerokość siedziska)
4. Maksymalne obciążenie
5. Producent / dane kontaktowe
6. Data produkcji
7. Kod UDI (unikalny identyfikator urządzenia) / SN (numer seryjny)
8. Znak CE
9. Zapoznaj się z instrukcją użytkowania



Kid-Man® jest własnością UAB Kasko Group zarejestrowaną w Urzędzie Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

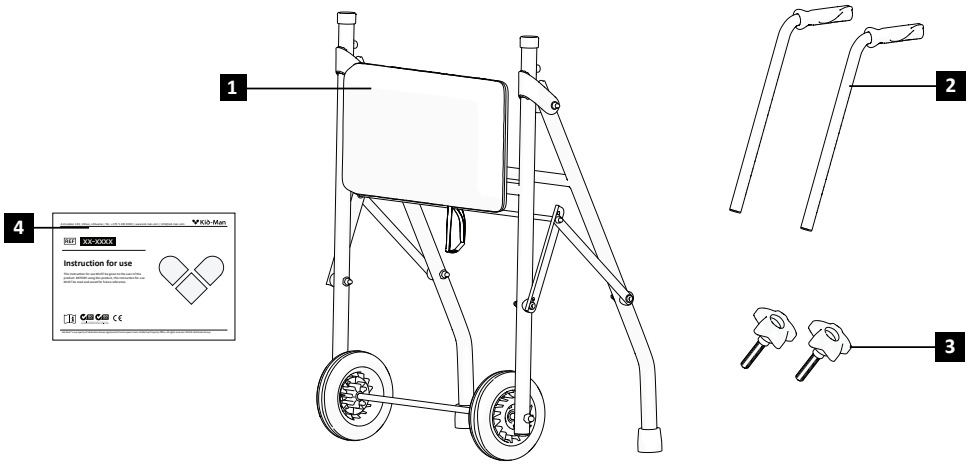
Dwukołowa podpórka inwalidzka ANGO z siedziskiem jest dostarczana w opakowaniu kartonowym. Po rozpakowaniu prosimy zachować opakowanie kartonowe, jeśli to możliwe. Może być potrzebne później do przechowywania lub zwrotu urządzenia. Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie, czy nie uległa ona uszkodzeniu w transporcie.

i W przypadku zauważenia uszkodzeń należy od razu powiadomić firmę transportową.

i Proszę sprawdzić zawartość opakowania, a w przypadku braku któregokolwiek z wymienionych poniżej elementów skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

Zawartość opakowania:

1. 1 x rama podpórki inwalidzkiej z siedziskiem i kołami
2. 2 x uchwyt z rączką
3. 2 x pokrętło regulacji wysokości uchwytu
4. Instrukcja obsługi



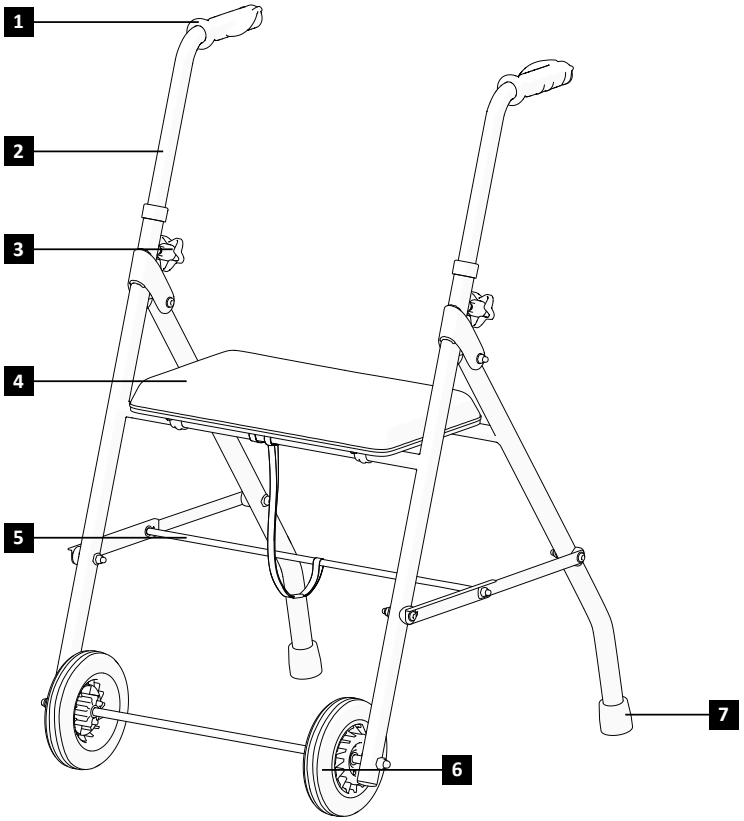
Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB Kasko Group

CZĘŚCI I FUNKCJE

Przegląd

1. Rączka
2. Rama
3. Mechanizm regulacji wysokości uchwytu
4. Siedzisko
5. Poprzeczka / mechanizm składania
6. Przednie koło
7. Tylna nóżka z gumową nasadką

i Konfiguracja posiadanej podpórki inwalidzkiej może nieznacznie różnić się od wersji opisanej w niniejszej instrukcji, co wynika z ciągłego rozwoju produktu.



Kid-Man® jest własnością UAB Kasko Group zarejestrowaną w Urzędzie Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej.

PRZYGOTOWANIE PODPÓRKI INWALIDZKIEJ DO UŻYTKU

Aby rozłożyć podpórkę inwalidzką:
1. Ustawić podpórkę inwalidzką na twardym, równym podłożu.
2. Przytrzymać ramę i popchnąć przednie koła do przodu, aż podpórka inwalidzka zostanie całkowicie rozłożona (rysunek 1).
3. Podnieść i obrócić siedzisko, aż znajdzie się w pozycji poziomej (rysunek 2).
4. Przed użyciem upewnić się, że rama jest w pełni rozłożona i stabilna.

Montaż uchwytów:
5. Włożyć oba uchwyty do ramy (rysunek 3).
6. Włożyć i dokręcić pokrętła regulacji wysokości uchwytów (rysunek 4).
7. Ustawić oba uchwyty na wymaganej wysokości, następnie mocno dokręcić pokrętła i upewnić się, że oba uchwyty są ustawione na tej samej wysokości (rysunek 5).
8. Przed użyciem upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane i zablokowane.

Aby złożyć podpórkę inwalidzką:
1. Podnieść siedzisko (rysunek 2).
2. Pociągnąć za poprzeczny element mechanizmu składania, aby zwolnić ramę.
3. Zbliżyć do siebie boki ramy.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Ryzyko przytrzaśnięcia palca!

CHODZENIE

1. Stanąć pomiędzy uchwytami - nieco za nimi, mocno chwycić za obie rączki i trzymać podpórkę inwalidzką blisko ciała.
2. Popchnąć podpórkę inwalidzką nieco do przodu, zachowując nad nią kontrolę, a następnie zrobić krok do przodu w przestrzeń pomiędzy jej bokami.
3. Kontynuować poruszanie się w tej kolejności w wygodnym dla siebie tempie, utrzymując wyprostowaną i stabilną postawę (rysunek 6).

i **UWAGA**
Utrzymywać wyprostowaną postawę i unikać pchania podpórki inwalidzkiej zbyt daleko od siebie.

SIADANIE NA PODPÓRCE INWALIDZKIEJ

1. Zatrzymać podpórkę inwalidzką na twardym, równym i stabilnym podłożu, upewniając się, że rama jest całkowicie rozłożona, a obie tylne gumowe końcówki mają stabilny kontakt z podłożem.
2. Mocno chwycić obie rączki, ostrożnie się obrócić i opuścić na środek siedziska, zachowując kontrolę nad podpórką inwalidzką. Podczas wstawania trzymać się rączek aż do uzyskania stabilnej pozycji, zanim zacznie się iść dalej (rysunek 7).

Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB Kasko Group

KONSERWACJA

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, należy regularnie przeprowadzać następujące kontrole i konserwację lub zlecić ich wykonanie innej osobie. Poniżej znajdziesz zalecany harmonogram konserwacji

	Przed użyciem	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz w roku
Sprawdzać przednie koła i elementy mocujące.		X		
Kontrola wizualna		X		
Sprawdzanie mechanizmu składania			X	
Sprawdzać tylne gumowe końcówki.	X			
Zlecać kontrolę podpórki inwalidzkiej autoryzowanemu sprzedawcy.				X

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Naprawy i regulacje techniczne muszą być wykonywane przez autoryzowany personel serwisowy, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych lub części zatwierdzonych przez producenta. Producent i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wynikające z nieautoryzowanych napraw lub zastosowania nieodpowiednich części zamiennych.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Utrzymywać produkt w czystości, bez kurzu i zabrudzeń. Czyścić go miękką lub wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem. Podpórkę inwalidzką można dezynfekować poprzez spryskiwanie lub przecieranie odpowiednim, zatwierdzonym środkiem dezynfekującym. Należy przestrzegać instrukcji producenta środka dezynfekującego.

i Regularnie czyścić ramę, rączki, siedzisko, koła i gumowe końcówki, a po czyszczeniu dokładnie osuszyć produkt. Nie stosować ściernych ani agresywnych środków czyszczących.

UTYLIZACJA

Dbaj o środowisko i zutylizuj produkt w odpowiedni sposób. Utylizacja podlega przepisom krajowym i lokalnym.
Aby poddać produkt recyklingowi, skontaktuj się z lokalnym samorządem, zakładem utylizacji odpadów lub naszym działem serwisowym.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać podpórkę inwalidzką w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nigdy nie umieszczaj ani nie przechowuj innych przedmiotów na produkcie. Po długotrwałym przechowywaniu (ponad 3 miesiące) produkt należy sprawdzić przed ponownym użyciem (patrz rozdział „KONSERWACJA”).

PONOWNE UŻYCIE

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Należy wykonać następujące czynności:
Czyszczenie i dezynfekcja (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA”). Kontrola (patrz rozdział „KONSERWACJA”).
Produkt należy dostosować do nowego użytkownika zgodnie z dokumentacją serwisową.

Kid-Man® jest własnością UAB Kasko Group zarejestrowaną w Urzędzie Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej.

WARUNKI OTOCZENIA

Produkt należy przechowywać w następujących warunkach:
Temperatura otoczenia: -20°C do 40°C;
Wilgotność względna: 20% do 75%;
Ciśnienie atmosferyczne 800 hPa do 1060 hPa.

SPECYFIKACJA

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Maksymalne bezpieczne obciążenie (kg)	100
Masa (po całkowitym montażu) (kg)	5.7
Wysokość całkowita (cm)	74.5 - 95
Szerokość całkowita (cm)	52
Długość całkowita (cm)	62
Wysokość siedziska (cm)	49
Średnica przednich kół (cm)	15

INCYDENTY

Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłosić UAB Kasko Group | Kid-Man® oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

DANE KONTAKTOWE:
Producent: UAB „Kasko Group” (zarejestrowany znak towarowy Kid-Man®)
Adres: A.Vivulskio 12D, Wilno, LT-03221, Litwa
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Strona internetowa: www.kid-man.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. ©2026 UAB Kasko Group

CZ

SYMBOLY

V tomto návodu k použití jsou varování vyznačena symboly. Varovné symboly jsou doprovozeny nadpisem, který uvádí závažnost nebezpečí nebo základní informace.

Podává základní informace, doporučení a návod k efektivnímu a bezproblémovému užívání.

VAROVÁNÍ / UPOZORNĚNÍ — značí, že za provozu zařízení je třeba dbát opatrnosti. Značí, že aktuální situace vyžaduje pozornost obsluhy nebo zásah obsluhy, aby se zamezilo nežádoucím následkům.

POZOR! Tato značka se používá pro velmi důležité části související s Vaší bezpečností. Podívejte se prosím do návodu k použití.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

VAROVÁNÍ
Chodítko je určeno pouze pro použití jednou osobou.

VAROVÁNÍ
Nepřekračujte maximální bezpečné zatížení 100 kg.

VAROVÁNÍ
Dávejte pozor na nebezpečí ve svém okolí, jako jsou úzké dveřní otvory, schody, nerovné povrchy, předměty v domácnosti a jiné překážky.

VAROVÁNÍ
Chodítko nepoužívejte na eskalátorech.

VAROVÁNÍ
Na šikmých nebo nerovných površích dbejte zvýšené opatrnosti. Vyhýbejte se strmým svahům a povrchům, na kterých zadní gumové patky nemohou bezpečně přijít do kontaktu se zemí.

Značka Kid-Man® je majetkem skupiny společností UAB Kasko Group registrovaným u Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví.

VAROVÁNÍ
Při chůzi držte obě ruce pevně na rukojetích.

POZOR
Pravidelně kontrolujte přední kola a zadní gumové patky. Opotřebované nebo poškozené gumové patky mohou snížit stabilitu.

VAROVÁNÍ
Chodítko nepoužívejte k přepravě jiné osoby.

VAROVÁNÍ
Sedátko je určeno pouze ke krátkodobému odpočinku. Chodítkem nepohybujte ani jej netlačte, pokud na něm někdo sedí.

VAROVÁNÍ
Na svahu ani na nerovném povrchu si na chodítko nesedejte.

VAROVÁNÍ
Nestoupejte na sedátko.

VAROVÁNÍ
Nevěšte tašky ani jiné náklady na rukojeti, pokud to výrobce výslovně neschválil. Přidané zátěže mohou ovlivnit stabilitu výrobku.

VAROVÁNÍ
Kouření při používání chodítka a používání výrobku v blízkosti otevřeného ohně je zakázáno.

VAROVÁNÍ
Riziko nehod a těžkých úrazů. Chodítko není určeno k užívání v motorových vozidlech.

Všechna práva vyhrazena. ©2026 UAB Kasko Group

OBECNÉ

ÚVOD

Tento návod k použití obsahuje důležité informace o manipulaci s výrobkem. Aby byla zajištěna bezpečnost při používání výrobku, důkladně si přečtěte tento návod k použití a postupujte podle bezpečnostních pokynů.

PŘEDMLUVA

Děkujeme Vám za důvěru, kterou prokazujete značce Kid-Man®. Každý výrobek je v továrně zkontrolován a opouští nás v bezvadném stavu. Přejeme Vám mnoho úspěchů a doufáme, že výrobek od UAB Kasko Group | Kid-Man® bude mít pozitivní dopad na Váš každodenní život.

ZÁRUKA

Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Veškeré neoprávněné úpravy provedené bez svolení výrobce budou mít za následek zánik odpovědnosti výrobce. Sem patří například překročení maximálních uživatelských zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka platí jen, je-li úplně vyplněn záruční list. UAB Kasko Group | Kid-Man® (dále jen Výrobce) po převzetí reklamovaného zboží od zákazníka v období 4 týdnů rozhodne, zda lze problém řešit cestou záruky. Jestliže se na problém záruka nebude vztahovat a zákazník s tím bude souhlasit, Výrobce, bude-li možno, problém opraví. Veškeré náklady, včetně nákladů na přepravu, by měl uhradit zákazník. Záruční oprava neznamená prodloužení záruky.

OMEZENÍ ZODPOVĚDNOSTI

Výrobce nenese zodpovědnost za škody vyplývající z následujícího:

- nedodržení Návodu k použití;
- nesprávné užívání;
- přirozené opotřebení;
- nesprávná montáž nebo seřízení zákazníkem nebo technické úpravy provedené třetí stranou;
- používání neschváleného příslušenství dodaného třetími stranami namísto schváleného příslušenství od Výrobce;
- neoprávněné úpravy nebo užívání nevhodného náhradního dílu.

NORMY A PŘEDPISY

Dvoukolé chodítko ANGO je zdravotnický prostředek a musí splňovat příslušné požadavky:

Nařízení (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích a je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I v souladu s přílohou VIII, pravidlem 1. ČSN EN ISO 21856:2022 – Kompenzační pomůcky – Obecné požadavky a zkušební metody.

PROVOZNÍ ŽIVOTNOST

Očekávaná provozní životnost je 5 (pět) roků za předpokladu, že bude produkt každodenně užíván v souladu s bezpečnostními pokyny, návodem k údržbě a určeným použitím uvedeným v tomto návodu k použití.

Poté bude třeba zařízení recyklovat. Zakoupený výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu (viz kapitolu „LIKVIDACE“).

Značka Kid-Man® je majetkem skupiny společností UAB Kasko Group registrovaným u Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví.

INFORMACE O VÝROBCI

Výrobce: Skupina UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Web: www.kid-man.com

INFORMACE O VÝROBKU

Výrobek: DVOUKOLÉ CHODÍTKO SE SEDÁTKEM
Model: ANGO
REF: 01-3511

URČENÍ A INDIKACE

Dvoukolé chodítko ANGO se sedátkem je pomůcka k chůzi určená k poskytnutí opory a zlepšení pohyblivosti osob s omezenou schopností chůze. Je určeno pro každodenní podporu při chůzi uvnitř i venku po pevných, stabilních a dostatečně rovných površích.

Výrobek lze používat tam, kde je při chůzi potřeba přídavná opora oběma pažemi. Integrované sedátko poskytuje dočasné místo k odpočinku, když je chodítko v klidu a bezpečně umístěno.

KONTRAINDIKACE

Při používání dvoukolového chodítka se sedátkem v souladu s určeným použitím nejsou známy žádné kontraindikace.

URČENÍ UŽIVATELÉ

Dvoukolé chodítko ANGO je určeno ke kompenzaci a zlepšení pohyblivosti osoby s omezenou schopností chůze a jeho maximální nosnost je 100 kg.

VAROVÁNÍ
Riziko nehod. Je zakázáno překračovat maximální bezpečné zatížení zařízení.

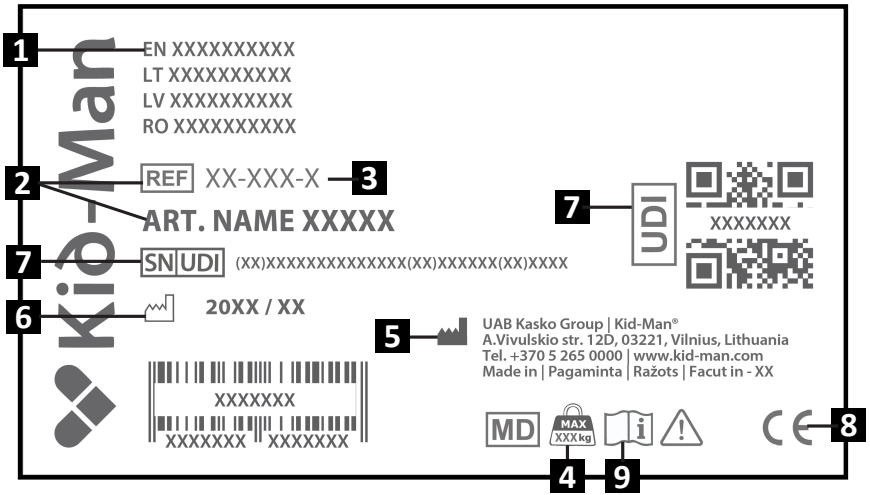
POZOR
Dvoukolé chodítko je vhodné k použití jinými osobami. Za tímto účelem musí být chodítko nejprve důkladně vyčištěno a vydezinfikováno. Poté musí být všechny součásti chodítka zkontrolovány autorizovaným servisním prodejcem z hlediska celkového stavu a opotřebení a v případě potřeby opraveny.

Všechna práva vyhrazena. ©2026 UAB Kasko Group

ŠTÍTEK PRODUKTU

Identifikační štítek je připevněn na rámu Vámi zakoupeného produktu (viz obrázek).

1. Výrobek
2. Model
3. Velikost (šířka sedadla)
4. Maximální zátěž
5. Výrobce / kontaktní údaje
6. Datum výroby
7. Kód UDI (Jedinečný identifikátor prostředku) / výrobní číslo
8. Značka CE
9. Viz návod k použití



Značka Kid-Man® je majetkem skupiny společností UAB Kasko Group registrovaným u Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví.

OBSAH BALENÍ

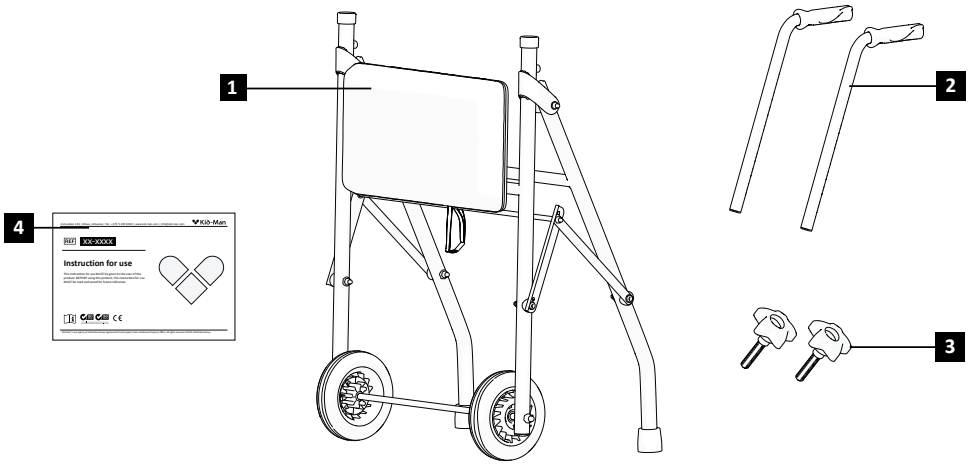
Dvoukolé chodítko ANGO se sedátkem je dodáváno v kartonovém obalu. Po vybalení si lepenkový obal prosím uschovejte. Možná jej budete později potřebovat k uskladnění nebo při vracení zařízení. Až balíček obdržíte, zkontrolujte prosím, zda nebyl poškozen při přepravě.

Jestliže zpozorujete známky poškození, okamžitě to prosím oznamte přepravní firmě.

Zkontrolujte prosím obsah balení a jestliže chybí některé níže uvedené součásti, kontaktujte svého místního prodejce.

Obsah balení:

1. 1 x rám chodítka se sedátkem a koly
2. 2 x rukojeť s madlem
3. 2 x knoflík nastavení výšky rukojeti
4. Návod k použití



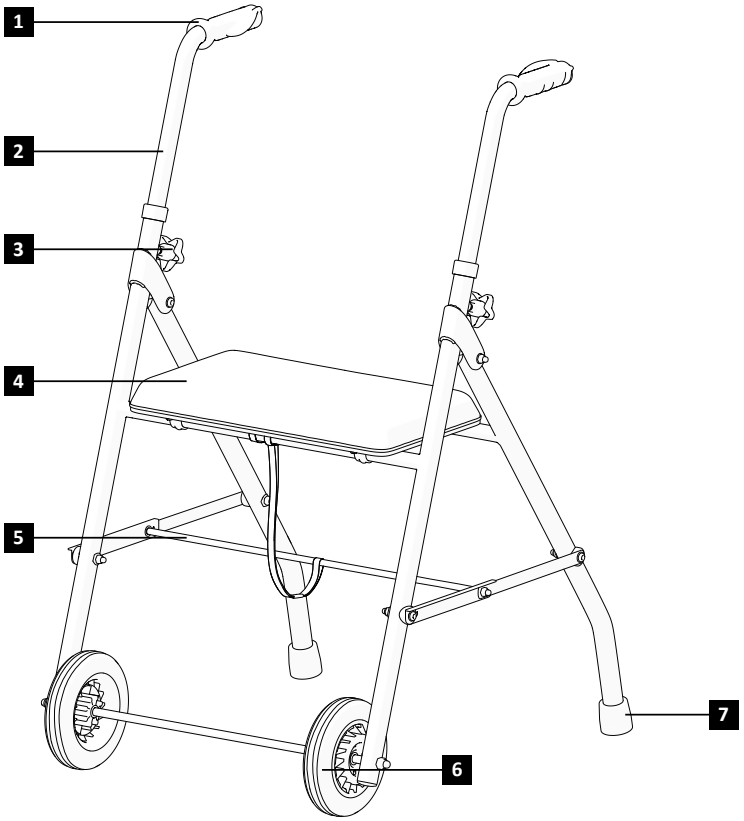
Všechna práva vyhrazena. ©2026 UAB Kasko Group

SOUČÁSTI A FUNKCE

Přehled

1. Madlo
2. Rám
3. Mechanismus nastavení výšky rukojeti
4. Sedátko
5. Příčná tyč / skládací mechanismus
6. Přední kolo
7. Zadní noha s gumovou patkou

i Z důvodu neustálého vývoje výrobku se složení vašeho chodítka může mírně lišit od chodítka popsaného v tomto návodu.



Značka Kid-Man® je majetkem skupiny společností UAB Kasko Group registrovaným u Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví.

NASTAVENÍ CHODÍTKA

Rozložení chodítka:
1. Umístěte chodítko na pevný a rovný povrch.
2. Držte rám a tlačte přední kola dopředu, dokud nebude chodítko zcela rozložené (obrázek 1).
3. Zvedněte sedátko a otáčejte jím, dokud nespočine ve vodorovné poloze (obrázek 2).
4. Před použitím se ujistěte, že je rám zcela otevřený a stabilní.

Instalace rukojetí:
5. Vložte obě rukojeti do rámu (obrázek 3).
6. Vložte a utáhněte knoflíky nastavení výšky rukojetí (obrázek 4).
7. Nastavte obě rukojeti na požadovanou výšku, poté pevně utáhněte knoflíky a zajistěte, aby byly obě rukojeti nastaveny na stejnou výšku (obrázek 5).
8. Před použitím se ujistěte, že jsou všechny části zajištěny a uzamčeny.

Složení chodítka:
1. Zvedněte sedátko (obrázek 2).
2. Zatáhněte za skládací příčnou tyč, aby se rám uvolnil.
3. Přibližte strany rámu k sobě.

VAROVÁNÍ
Nebezpečí zachycení prstu!

CHŮZE

1. Postavte se mezi rukojeti a mírně za ně, pevně uchopte obě madla a podržte chodítko blízko svého těla.
2. Tlačte chodítko na krátkou vzdálenost dopředu, přičemž zachovávejte kontrolu, a poté vykročte dopředu do chodítka.
3. Pohodlným tempem pokračujte v pohybu v tomto pořadí a přitom udržujte vzpřímený a stabilní postoj (obrázek 6).

POZOR
Udržujte vzpřímený postoj a vyvarujte se tlačení chodítka příliš daleko před sebe.

SEZENÍ NA CHODÍTKU

1. Zastavte chodítko na pevném, rovném a stabilním povrchu a zajistěte, aby byl rám zcela rozložený a obě zadní gumové patky pevně v kontaktu se zemí.
2. Pevně držte obě madla, opatrně se otočte a při zachování kontroly nad chodítkem se spusťte do středu sedátka. Při vstávání se držte madel, dokud nebudete stabilní, než znovu začnete chodit (obrázek 7).

Všechna práva vyhrazena. ©2026 UAB Kasko Group

ÚDRŽBA

Aby byl zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz, provádějte pravidelně následující kontroly a údržbu, nebo svěřte jejich provedení jiné osobě. Níže naleznete doporučený harmonogram údržby

	Před použitím	Jednou týdně	Jednou měsíčně	Jednou ročně
Zkontrolujte přední kola a upevňovací prvky		X		
Vizuální kontrola		X		
Zkontrolujte skládací mechanismus			X	
Zkontrolujte zadní gumové patky	X			
Nechejte chodítko zkontrolovat autorizovaným prodejcem				X

VAROVÁNÍ
Opravy a technická nastavení musí provádět autorizovaný servisní pracovník pouze s použitím originálních nebo výrobcem schválených náhradních dílů. Výrobce a prodejce nezodpovídají za škody vzniklé v důsledku neoprávněných oprav nebo nevhodných náhradních dílů.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Výrobek udržujte čistý, nezaprášený a nezablácený. Čistěte jej měkkým nebo vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Chodítko lze dezinfikovat postřikem nebo otíráním vhodným schváleným dezinfekčním prostředkem. Dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.

Pravidelně čistěte rám, madla, sedátko, kola a gumové patky a po čištění výrobek důkladně osušte. Nepoužívejte abrazivní ani agresivní čisticí prostředky.

LIKVIDACE

Buďte ekologicky uvědomělí a svůj produkt likvidujte řádným způsobem. Na likvidaci se vztahují národní a místní předpisy. Abyste mohli produkt řádně recyklovat, kontaktujte prosím svou místní obec, sběrný dvůr nebo naše servisní oddělení.

SKLADOVÁNÍ

Chodítko skladujte v suchém prostředí mimo přímé sluneční světlo. Nikdy nahoru na produkt nepokládejte ani na něm neskladujte jiné předměty. Po dlouhodobém uskladnění (na déle než 3 měsíce) je nutno produkt před dalším používáním zkontrolovat (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).

OPAKOVANÉ POUŽITÍ

Tento produkt je vhodný k opakovanému používání. Je třeba provádět následující úkony:
Čistění a dezinfekci (viz kapitolu „ČISTĚNÍ A DEZINFEKCE“); Prohlídky (viz kapitolu „ÚDRŽBA“).
Novému uživateli je třeba tento výrobek uzpůsobit v souladu se servisní dokumentací.

Značka Kid-Man® je majetkem skupiny společností UAB Kasko Group registrovaným u Úřadu Evropské unie pro duševní vlastnictví.

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Produkt skladujte za těchto podmínek:
Teplotní omezení: od -20 °C do + 40 °C;
Relativní vlhkost: 20 % až 75 %;
Atmosférický tlak: 800 hPa až 1060 hPa.

SPECIFIKACE

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Maximální bezpečné zatížení (kg)	100
Hmotnost (plně sestaveného výrobku) (kg)	5.7
Celková výška (cm)	74.5 - 95
Celková šířka (cm)	52
Celková délka (cm)	62
Výška sedátka (cm)	49
Průměr předního kola (cm)	15

INCIDENTY

Veškeré závažné incidenty, ke kterým v souvislosti s používáním zařízení dojde, je třeba nahlásit společnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a příslušnému úřadu členského státu, na jehož území uživatel nebo pacient žije.

KONTAKTY:
Výrobce: Skupina UAB „Kasko Group“ (registrovaná obchodní známka Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Web: www.kid-man.com

Všechna práva vyhrazena. ©2026 UAB Kasko Group

SK

SYMBOLY

V tomto návode na použitie sa na upozornenie používajú symboly. Výstražné symboly sú sprevádzané popisom, ktorý vyjadruje závažnosť nebezpečnej situácie alebo uvádza základné informácie.

Uvádza základné informácie, odporúčania a pokyny potrebné na efektívne a bezproblémové používanie.

UPOZORNENIE/VÝSTRAHA – signalizuje, že pri narábaní s pomôckou je potrebná obozretnosť. Upozorňuje, že v danej situácii sa vyžaduje pozornosť obsluhy alebo jej konanie, aby nedošlo k nežiaducim následkom.

POZOR! Toto označenie sa používa v dôležitých prípadoch týkajúcich sa vašej bezpečnosti. Pozrite si návod na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

UPOZORNENIE
Chodítko je určené na používanie iba jednou osobou.

UPOZORNENIE
Neprekračujte uvedené maximálne bezpečné zaťaženie 100 kg.

UPOZORNENIE
Dávajte pozor na nebezpečenstvá vo svojom okolí, ako sú úzke dverné otvory, schody, nerovné povrchy, predmety v domácnosti a iné prekážky.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte chodítko na eskalátoroch.

UPOZORNENIE
Na šikmých alebo nerovných povrchoch buďte mimoriadne opatrní. Vyhýbajte sa strmým svahom a povrchom, na ktorých zadné gumové koncovky nemôžu udržiavať bezpečný kontakt so zemou.

Kid-Man® je vlastníctvom spoločnosti UAB Kasko Group registrovaným na Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo.

UPOZORNENIE
Počas chôdze držte obe ruky pevne na rukovätiach.

POZOR
Pravidelne kontrolujte predné kolesá a zadné gumové koncovky. Opotrebované alebo poškodené gumové koncovky môžu znížiť stabilitu.

UPOZORNENIE
Nepoužívajte chodítko na prepravu inej osoby.

UPOZORNENIE
Sedadlo je určené iba na dočasný odpočinok. Nepohybujte ani netlačte chodítko, keď na ňom sedí osoba.

UPOZORNENIE
Neseďte na chodítku na svahu alebo nerovnom povrchu.

UPOZORNENIE
Nestojte na sedadle.

UPOZORNENIE
Nevešajte tašky ani iné náklady na rukoväte, pokiaľ to výrobca výslovne neschválil. Dodatočné zaťaženie môže ovplyvniť stabilitu výrobku.

UPOZORNENIE
Fajčenie počas používania chodítka alebo používanie výrobku v blízkosti otvoreného ohňa je zakázané.

UPOZORNENIE
Riziko nehôd a závažných poranení. Chodítko nie je určené na používanie v motorovom vozidle.

Všetky práva vyhradené. ©2026 UAB Kasko Group

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

ÚVOD

Tento návod na použitie obsahuje dôležité informácie o obsluhe výrobku. Aby ste zaistili bezpečnosť pri používaní výrobku, pozorne si prečítajte tento návod na použitie a riaďte sa bezpečnostnými pokynmi.

PREDSLOV

Ďakujeme vám za dôveru prejavenú značke Kid-Man®. Každý výrobok je skontrolovaný v továrni a odchádza od nás v bezchybnom stave. Prajeme vám veľa úspechov a dúfame, že výrobok spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® zlepší váš každodenný život.

ZÁRUKA

Záruku na výrobok poskytujeme na 24 mesiacov od dátumu nákupu. Akékoľvek neautorizované zmeny vykonané bez súhlasu výrobcu majú za následok zánik zodpovednosti výrobcu. Vzťahuje sa to aj na prekročenie maximálneho povoleného zaťaženia a nesprávne používanie výrobku. Záruka je platná iba s kompletne vyplneným záručným listom. UAB Kasko Group | Kid-Man® (ďalej len „výrobca“) o tom, či sa na problém vzťahuje záruka, rozhodne do 4 týždňov od prijatia reklamácie výrobku od kupujúceho. Ak sa na problém nevzťahuje záruka a zákazník súhlasí, výrobca môže problém vyriešiť, ak je to možné. Všetky náklady vrátane nákladov spojených s prepravou by mal hradiť zákazník. Záručná oprava nepredlžuje záručnú dobu.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- Nedodržiavania pokynov uvedených v tomto návode na použitie,
- Nesprávneho používania,
- Prirodzeného opotrebovania,
- Nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného kupujúcim alebo v dôsledku technických úprav vykonaných treťou stranou,
- Používania neschválených doplnkov od tretej strany namiesto schválených doplnkov od výrobcu,
- Neautorizovaných úprav a/alebo používania nevhodných náhradných dielov.

NORMY A PREDPISY

Dvojkolesové chodítko ANGO je zdravotnícka pomôcka a musí spĺňať príslušné požiadavky:

Nariadenia (EÚ) 2017/745 o zdravotníckych pomôckach a je klasifikované ako zdravotnícka pomôcka triedy I v súlade s prílohou VIII, pravidlom 1. EN ISO 21856:2022 – Technické pomôcky pre osoby so zdravotným postihnutím – Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy.

ŽIVOTNOSŤ

Očakávaná životnosť je 5 (päť) rokov za predpokladu, že sa výrobok každý deň používa v súlade s bezpečnostnými pokynmi, pokynmi na údržbu a určeným použitím uvedeným v tomto návode na použitie.

Následne je potrebné pomôcku recyklovať. Nevyhadzujte výrobok do bežného odpadu (viď časť „LIKVIDÁCIA“).

Kid-Man® je vlastníctvom spoločnosti UAB Kasko Group registrovaným na Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo.

INFORMÁCIE O VÝROBCOVI

Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefónne číslo: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Webová stránka: www.kid-man.com

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Výrobok: DVOJKOLESOVÉ CHODÍTKO SO SEDADLOM
Model: ANGO
REF.: 01-3511

ÚČEL URČENIA A INDIKÁCIE

Dvojkolesové chodítko ANGO so sedadlom je pomôcka na chôdzu určená na poskytovanie opory a zlepšenie pohyblivosti osôb s obmedzenou schopnosťou chôdze. Je určené na každodennú podporu pri chôdzi v interiéri a exteriéri na pevných, stabilných a dostatočne rovných povrchoch.

Výrobok sa môže používať tam, kde je počas chôdze potrebná dodatočná opora oboch rúk. Integrované sedadlo poskytuje miesto na dočasný odpočinok, keď je chodítko nehybné a bezpečne umiestnené.

KONTRAINDIKÁCIE

Pri používaní dvojkolesového chodítka so sedadlom na určený účel nie sú známe žiadne kontraindikácie.

URČENÍ POUŽÍVATELIA

Dvojkolesové chodítko ANGO je určené na kompenzáciu a zlepšenie pohyblivosti osoby s obmedzenou schopnosťou chôdze a má maximálnu nosnosť 100 kg.

UPOZORNENIE
Riziko úrazov. Je zakázané prekročiť maximálne bezpečné zaťaženie pomôcky.

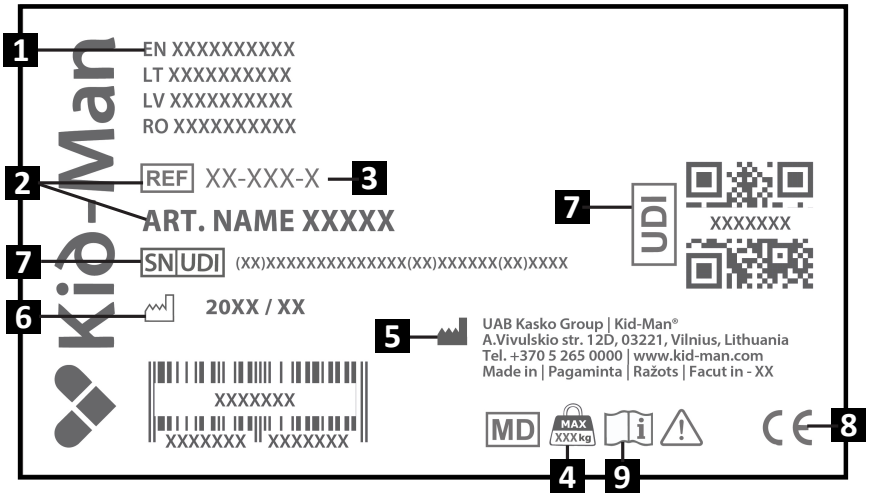
POZOR
Dvojkolesové chodítko je vhodné na používanie inými osobami. Na tento účel musí byť chodítko najprv dôkladne vyčistené a vydezinfikované. Potom musí autorizovaný servisný predajca skontrolovať všetky súčasti chodítka z hľadiska celkového stavu a opotrebovania a v prípade potreby ich opraviť.

Všetky práva vyhradené. ©2026 UAB Kasko Group

OZNAČENIE VÝROBKU

Identifikačný štítok je pripevnený k rámu vášho výrobku (viď obrázok).

1. Výrobok
2. Model
3. Rozmery (šírka sedadla)
4. Maximálne zaťaženie
5. Výrobca / kontaktné údaje
6. Dátum výroby
7. Kód UDI (Unikátny identifikátor pomôcky) / SN
8. Označenie CE
9. Prečítajte si návod na použitie



Kid-Man® je vlastníctvom spoločnosti UAB Kasko Group registrovaným na Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo.

OBSAH BALENIA

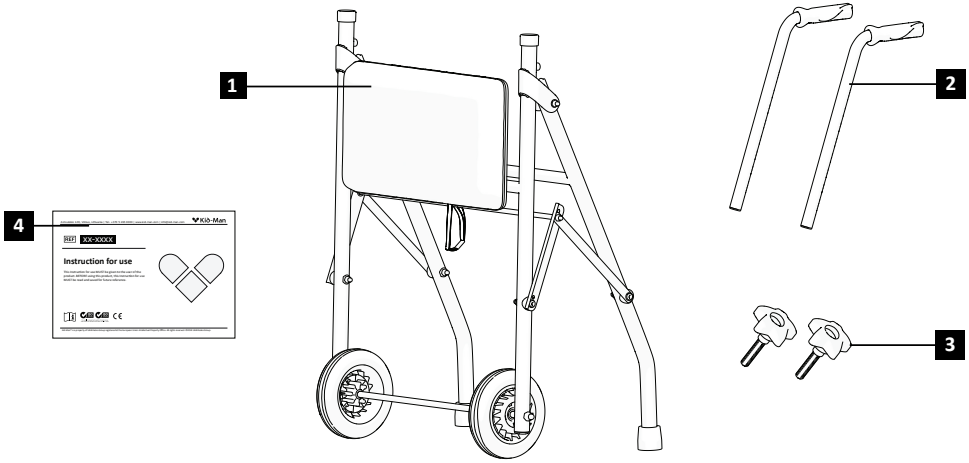
Dvojkolesové chodítko ANGO so sedadlom sa dodáva v kartónovom obale. Ak je to možné, nechajte si po rozbalení výrobku kartónový obal. Možno ho budete potrebovať neskôr na uskladnenie alebo vrátenie pomôcky.
Po prijatí zásielky skontrolujte, či sa počas prepravy výrobok nepoškodil.

Ak uvidíte známky poškodenia, hneď na to upozornite prepravnú spoločnosť.

Skontrolujte obsah balenia a ak niektorý z nižšie uvedených dielov chýba, kontaktujte svojho miestneho predajcu.

Obsah balenia:

1. 1 x rám chodítka so sedadlom a kolesami
2. 2 x rukoväť s držadlom
3. 2 x gombík na nastavenie výšky rukoväte
4. Návod na použitie



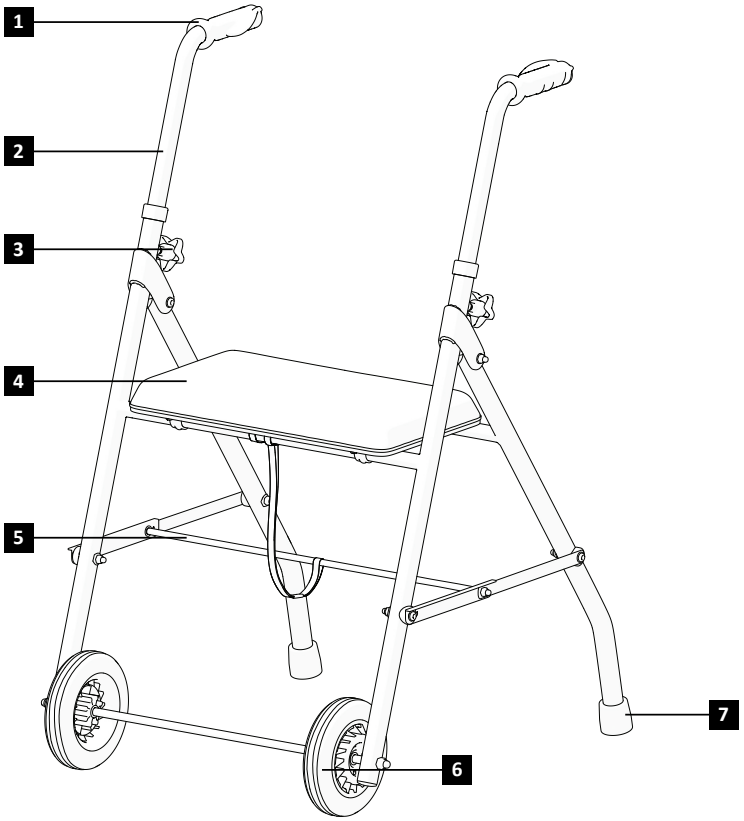
Všetky práva vyhradené. ©2026 UAB Kasko Group

DIELY A FUNKCIE

Prehľad

1. Držadlo
2. Rám
3. Mechanizmus nastavenia výšky rukoväte
4. Sedadlo
5. Priečna tyč / skladací mechanizmus
6. Predné koleso
7. Zadná noha s gumovou koncovkou

i Vybavenie vášho chodítka sa môže mierne líšiť od chodítka opísaného v tomto návode v dôsledku neustáleho vývoja výrobku.



Kid-Man® je vlastníctvom spoločnosti UAB Kasko Group registrovaným na Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo.

NASTAVENIE CHODÍTKA

Rozloženie chodítka:
1. Umiestnite chodítko na pevný, rovný povrch.
2. Držte rám a tlačte predné kolesá dopredu, kým nebude chodítko úplne rozložené (obrázok 1).
3. Zdvihnite a otočte sedadlo, kým nebude vo vodorovnej polohe (obrázok 2).
4. Pred použitím sa uistite, že je rám úplne otvorený a stabilný.

Montáž rukovätí:
5. Vložte obe rukoväte do rámu (obrázok 3).
6. Vložte a utiahnite gombíky na nastavenie výšky rukovätí (obrázok 4).
7. Nastavte obe rukoväte na požadovanú výšku, potom gombíky pevne utiahnite a uistite sa, že sú obe rukoväte nastavené na rovnakú výšku (obrázok 5).
8. Pred použitím sa uistite, že sú všetky časti zaistené a zablokované.

Zloženie chodítka:
1. Zdvihnite sedadlo (obrázok 2).
2. Potiahnite skladaciu priečnu tyč, aby ste uvoľnili rám.
3. Priblížte strany rámu k sebe.

⚠ **UPOZORNENIE**
Nebezpečenstvo zacviknutia prstov!

CHÔDZA

1. Postavte sa medzi rukoväte a mierne za ne, pevne držte obe držadlá a udržiavajte chodítko blízko tela.
2. Tlačte chodítko krátku vzdialenosť dopredu pri zachovaní kontroly, potom vykročte dopredu do chodítka.
3. Pokračujte v pohybe v tomto poradí pohodlným tempom a udržiavajte vzpriamené a stabilné držanie tela (obrázok 6).

i **POZOR**
Udržiavajte vzpriamené držanie tela a vyhýbajte sa tlačeniu chodítka príliš ďaleko pred telo.

SEDENIE NA CHODÍTKU

1. Zastavte chodítko na pevnom, rovnom a stabilnom povrchu a uistite sa, že je rám úplne rozložený a obe zadné gumové koncovky sú pevne v kontakte so zemou.
2. Pevne držte obe držadlá, opatrne sa otočte a spustite sa do stredu sedadla, pričom si zachovajte kontrolu nad chodítkom. Pri vstávaní sa držte držadiel, kým nebudete stabilní, a až potom začnite znovu chodiť (obrázok 7).

Všetky práva vyhradené. ©2026 UAB Kasko Group

ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky chodítka pravidelne vykonávajte nasledujúce kontroly a údržbu alebo ich nechajte vykonať inou osobou. Odporúčaný plán údržby je uvedený nižšie

	Pred použitím	Každý týždeň	Každý mesiac	Každý rok
Skontrolujte predné kolesá a upevňovacie prvky		X		
Vizuálna kontrola		X		
Skontrolujte skladací mechanizmus			X	
Skontrolujte zadné gumové koncovky	X			
Nechajte chodítko skontrolovať autorizovaným predajcom				X

UPOZORNENIE
Opravy a technické nastavenia musí vykonávať autorizovaný servisný pracovník iba s použitím originálnych alebo výrobcom schválených náhradných dielov. Výrobca a predajca nezodpovedajú za škody vzniknuté v dôsledku neoprávnených opráv alebo nevhodných náhradných dielov.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Udržiavajte výrobok čistý a bez prachu a nečistôt. Čistite ho mäkkou alebo vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom. Chodítko možno dezinfikovať postriekaním alebo utretím vhodným schváleným dezinfekčným prostriedkom. Dodržiavajte pokyny výrobcu dezinfekčného prostriedku.

Pravidelne čistite rám, držadlá, sedadlo, kolesá a gumové koncovky a po čistení výrobok dôkladne osušte. Nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky.

LIKVIDÁCIA

Buďte ohľaduplní k životnému prostrediu a zlikvidujte svoj výrobok podľa predpisov. Likvidácia podlieha vnútroštátnym a miestnym predpisom.
Na zabezpečenie správnej recyklácie výrobku kontaktujte svoju obec, zariadenie na likvidáciu odpadu alebo naše servisné oddelenie.

SKLADOVANIE

Chodítko skladujte v suchom prostredí mimo priameho slnečného svetla. Na výrobok nikdy neukladajte ani na ňom neskladujte iné predmety. Po dlhodobom skladovaní (viac ako 3 mesiace) je pred opätovným použitím potrebné dať výrobok skontrolovať (víď časť „ÚDRŽBA“).

OPÄTOVNÉ POUŽITIE

Výrobok je vhodný na opätovné použitie. Je treba vykonať nasledujúce kroky:
Čistenie a dezinfekciu (víď časť „ČISTENIE A DEZINFEKCIA“); Kontrolu (víď časť „ÚDRŽBA“).
Výrobok by mal byť prispôsobený pre nového používateľa v súlade so servisnou dokumentáciou.

Kid-Man® je vlastníctvom spoločnosti UAB Kasko Group registrovaným na Úrade Európskej únie pre duševné vlastníctvo.

PODMIENKY PROSTREDIA

Uchovávajte výrobok za týchto podmienok:
Teplotné obmedzenie -20 °C až +40 °C;
Relatívna vlhkosť 20 % až 75 %,
Atmosférický tlak od 800 hPa do 1060 hPa.

PARAMETRE

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Maximálne bezpečné zaťaženie (kg)	100
Hmotnosť (v úplne zostavenom stave) (kg)	5.7
Celková výška (cm)	74.5 - 95
Celková šírka (cm)	52
Celková dĺžka (cm)	62
Výška sedadla (cm)	49
Priemer predného kolesa (cm)	15

NEHODY

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal používateľ túto udalosť ohlásiť spoločnosti UAB Kasko Group | Kid-Man® a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ a/alebo pacient svoje bydlisko.

KONTAKTY:
Výrobca: UAB „Kasko Group“ (registrovaná ochranná známka Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefónne číslo: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Webová stránka: www.kid-man.com

Všetky práva vyhradené. ©2026 UAB Kasko Group

SL

SIMBOLI

V teh navodilih za uporabo so opozorila označena s simboli. Opozorilne simbole spremlja naslov, ki opredeljuje resnost nevarnosti ali zagotavlja osnovne informacije.

Podaja osnovne informacije, priporočila in napotke za učinkovito in nemoteno uporabo.

OPOZORILO/PREVIDNOST - napis opozarja na potrebno previdnost pri uporabi pripomočka. Opozarja tudi na to, da je v zadevni situaciji potrebna ozaveščenost ali ukrepanje upravljavca, da bi preprečili neželene posledice.

POZOR! Ta znak se uporablja za zelo pomembne dele, ki zadevajo vašo varnost. Prosimo vas, da si ogledate navodila za uporabo.

VARNOSTNE INFORMACIJE

OPOZORILO
Ročni voziček je namenjen za uporabo le ene osebe hkrati.

OPOZORILO
Ne prekoračite največje dovoljene varne obremenitve 100 kg.

OPOZORILO
Bodite pozorni na nevarnosti v vaši okolici, kot so ozka vrata, stopnice, neravne površine, predmeti v gospodinjstvu in druge ovire.

OPOZORILO
Ročnega vozička ne uporabljajte na tekočih stopnicah.

OPOZORILO
Bodite še zlasti previdni na nagnjenih ali neravnih površinah. Izogibajte se strmim naklonom in površinam, na katerih gumijasti kapici na zadnjih podpornih nogah ne moreta zagotavljati varnega stika s tlemi.

Blagovna znamka Kid-Man®, ki je last družbe UAB Kasko Group, je registrirana pri Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino.

OPOZORILO
Med hojo se z obema rokama trdno držite prijemnih delov ročaja.

PREVIDNOST
Redno preverjajte sprednji kolesi in gumijasti kapici na zadnjih podpornih nogah. Obrabljene ali poškodovane gumijaste kapice lahko zmanjšajo stabilnost pripomočka.

OPOZORILO
Ročnega vozička ne uporabljajte za prevoz druge osebe.

OPOZORILO
Sedež je namenjen le kratkotrajnemu počitku. Ročnega vozička ne premikajte ali potiskajte, ko na njem sedi uporabnik.

OPOZORILO
Na ročnem vozičku ne sedite na nagnjenih ali neravnih površinah.

OPOZORILO
Ne stojte na sedežu.

OPOZORILO
Na ročaja ne obešajte torb ali drugega bremena, razen če je proizvajalec to izrecno odobril. Dodatna bremena lahko vplivajo na stabilnost pripomočka.

OPOZORILO
Med uporabo pripomočka ne kadite, prav tako pa ga ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.

OPOZORILO
Nevarnost nastanka nesreč in hudih poškodb. Ročni voziček ni namenjen uporabi v motornih vozilih.

Vse pravice pridržane. ©2026 UAB Kasko Group

SPLOŠNO

UVOD

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije v zvezi z rokovanjem z izdelkom. Za zagotovitev varnosti pri uporabi izdelka, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostna navodila.

PREDGOVOR

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje v blagovno znamko Kid-Man®. Vsak izdelek je bil tovarniško pregledan in odposlan v brezhibnem stanju. Želimo vam veliko uspeha, obenem pa upamo, da bo izdelek Kid-Man® družbe UAB Kasko Group pozitivno vplival na vaše vsakodnevno življenje.

GARANCIJA

Za izdelek izdajamo 24-mesečno garancijo, ki velja od datuma njegovega nakupa. Vse nepooblaščene spremembe, izvedene brez odobritve proizvajalca, bodo povzročile ničnо in neveljavno odgovornost proizvajalca. To vključuje prekoračitev največje dovoljene obremenitve s strani uporabnika in nepravilno uporabo izdelka. Garancija velja le s popolnoma izpolnjenim garancijskim listom. Družba UAB Kasko Group | Kid-Man® (v nadaljnjem besedilu »proizvajalec«) v 4 tednih od prejema zahtevka s strani kupca, odloči, ali ta spada v okvir garancije ali ne. Če garancija ne krije kupčeve težave z izdelkom, lahko proizvajalec, če kupec s tem soglaša, odpravi težavo (če je to mogoče). Vse stroške, vključno s stroški prevoza, bi moral kriti kupec. Popravilo v času garancije ne pomeni podaljšanja garancije.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi:

- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nepravilne uporabe,
- običajne obrabe in izrabe,
- nepravilne montaže ali namestitve s strani kupca ali tehničnih prilagoditev, izvedenih s strani tretje osebe,
- uporabe neodobrene dodatne opreme s strani tretje osebe, namesto uporabe odobrene dodatne opreme proizvajalca,
- nepooblaščenih prilagoditev in/ali uporabe neustreznega nadomestnega dela.

STANDARDI IN PREDPISI

Dvokolesni ročni voziček ANGO je medicinski pripomoček, ki mora izpolnjevati naslednje veljavne zahteve:

Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih in je razvrščen kot medicinski pripomoček razreda I v skladu s Prilogo VIII, pravilom 1. EN ISO 21856:2022 – Tehnični pripomočki – Splošne zahteve in preskusne metode.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Ob predpostavki, da se izdelek uporablja vsak dan in v skladu z varnostnimi navodili, navodili za vzdrževanje in predvideno uporabo, ki je navedena v navodilih za uporabo, pričakovana življenjska doba ročnega vozička znaša pet (5) let.

Po preteku navedenega obdobja je pripomoček treba reciklirati. Izdelka ne odložite med običajne gospodinjske odpadke (glejte poglavje »ODSTRANJEVANJE«).

Blagovna znamka Kid-Man®, ki je last družbe UAB Kasko Group, je registrirana pri Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino.

INFORMACIJE O PROIZVAJALCU

Proizvajalec: UAB »Kasko Group« (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)
Naslov: A. Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Spletna stran: www.kid-man.com

PODATKI O IZDELKU

Izdelek: DVOKOLESNI ROČNI VOZIČEK S SEDEŽEM
Model: ANGO
REF: 01-3511

PREDVIDENI NAMEN IN INDIKACIJE

Dvokolesni ročni voziček ANGO s sedežem je pripomoček za hojo, namenjen zagotavljanju opore in izboljšanju gibljivosti oseb z omejeno sposobnostjo hoje. Namenjen je zagotavljanju opore pri vsakodnevni hoji v notranjih prostorih in na prostem, na trdnih, stabilnih in dovolj ravnih površinah.

Pripomoček se lahko uporablja pri hoji, kadar je potrebna dodatna opora z obema rokama. Vgrajeni sedež omogoča kratkotrajni počitek, kadar pripomoček stoji na mestu in je varno nameščen.

KONTRAINDIKACIJE

Pri uporabi dvokolesnega ročnega vozička s sedežem v skladu z njegovim predvidenim namenom, ni znanih kontraindikacij.

PREDVIDENI UPORABNIKI

Dvokolesni ročni voziček ANGO je namenjen kompenzaciji in izboljšanju gibljivosti osebe z omejeno sposobnostjo hoje. Največja dovoljena obremenitev je 100 kg.

OPOZORILO
Nevarnost nesreč. Prepovedano je preseči največjo dovoljeno varno obremenitev pripomočka.

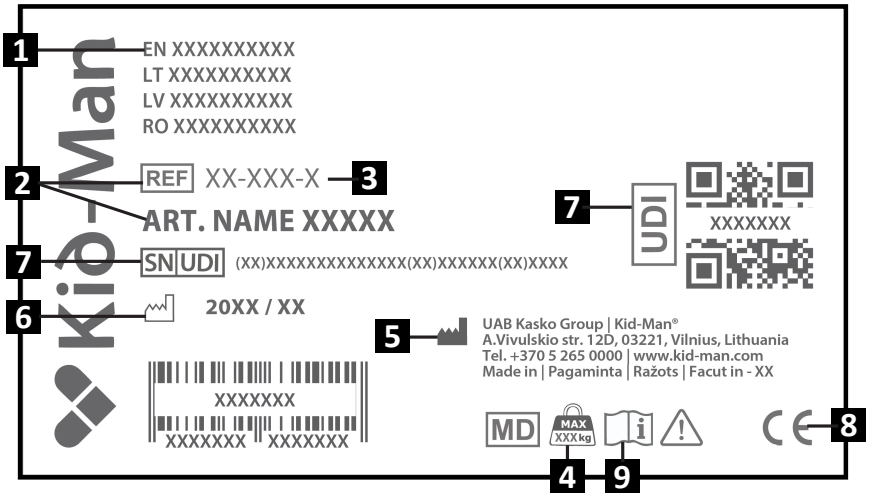
PREVIDNOST
Dvokolesni ročni voziček je primeren za uporabo s strani drugih oseb. V ta namen je treba ročni voziček predhodno temeljito očistiti in dezinficirati. Pooblaščeni prodajalec mora nato preveriti splošno stanje in obrabo vseh sestavnih delov ročnega vozička ter jih po potrebi popraviti.

Vse pravice pridržane. ©2026 UAB Kasko Group

OZNAKA IZDELKA

Identifikacijska etiketa je pritrjena na okvir vašega ročnega vozička (glejte sliko).

1. Izdelek
2. Model
3. Velikost (širina sedeža)
4. Največja obremenitev
5. Proizvajalec/kontaktni podatki
6. Datum proizvodnje
7. Edinstveni identifikator pripomočka / Serijska številka
8. Oznaka CE
9. Preberite navodila za uporabo



Blagovna znamka Kid-Man®, ki je last družbe UAB Kasko Group, je registrirana pri Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino.

VSEBINA PAKETA

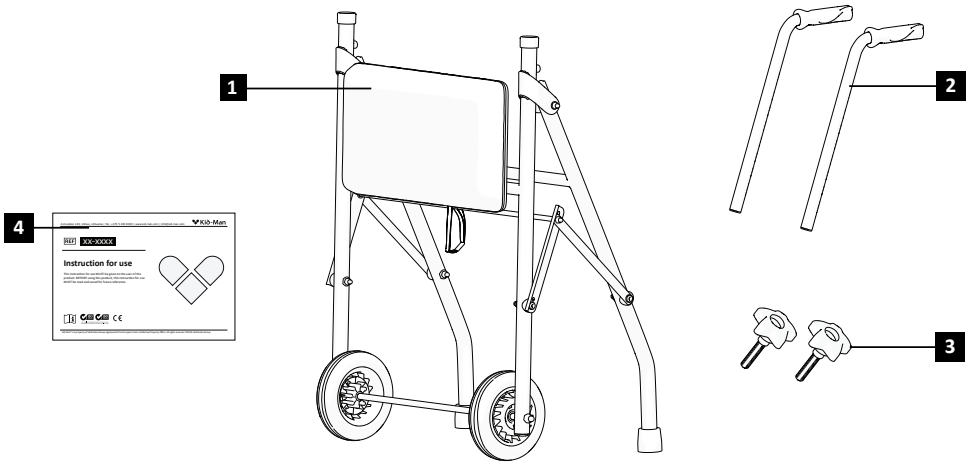
Dvokolesni ročni voziček ANGO s sedežem je dobavljen v kartonski embalaži. Prosimo vas, da po končanem razpakiranju ročnega vozička shranite njegovo kartonasto embalažo (če je to mogoče). To boste kasneje morda potrebovali za shranjevanje ali vračilo ročnega vozička.
Ob prejemu paketa preverite, če je med prevozom prišlo do nastanka poškodb.

i Če opazite znake poškodb, o tem nemudoma obvestite prevozno podjetje.

i Prosimo, preverite vsebino paketa. V primeru, da kateri koli izmed spodaj navedenih delov manjka, se obrnite na svojega lokalnega prodajalca.

Vsebina paketa:

1. 1 x ogrodje ročnega vozička s sedežem in kolesi
2. 2 x ročaj s prijemnim delom
3. 2 x gumb za nastavitev višine ročaja
4. Navodila za uporabo



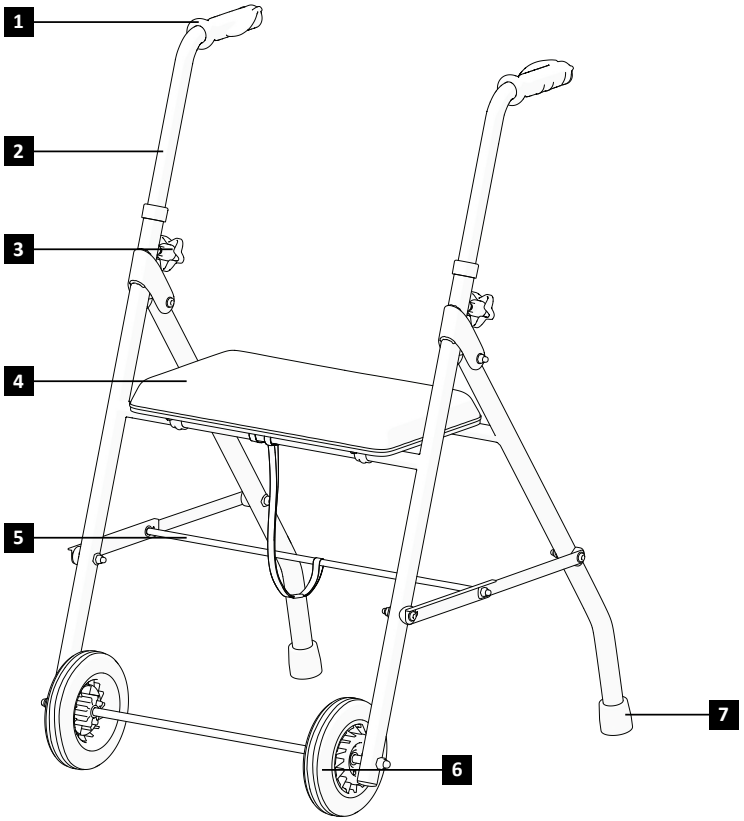
Vse pravice pridržane. ©2026 UAB Kasko Group

SESTAVNI DELI IN FUNKCIJE

Pregled

1. Prijemni del
2. Ogrodje
3. Mehanizem za nastavitev višine ročaja
4. Sedež
5. Prečka/mehanizem za zlaganje
6. Sprednje kolo
7. Zadnja podporna noga z gumijasto kapico

i Zaradi nenehnega razvoja pripomočka, se lahko kompleksnost vašega ročnega vozička nekoliko razlikuje od tistega, ki je opisan v tem priročniku.



Blagovna znamka Kid-Man®, ki je last družbe UAB Kasko Group, je registrirana pri Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino.

SESTAVLJANJE ROČNEGA VOZIČKA

Razpiranje ročnega vozička:
1. Ročni voziček postavite na trdno in ravno površino.
2. Držite ogrodje in potisnite sprednji kolesi naprej, dokler ročni voziček ni popolnoma razprt (slika 1).
3. Dvignite sedež in ga zavrtite v vodoravni položaj (slika 2).
4. Pred uporabo se prepričajte, da je ogrodje popolnoma razprto in stabilno.

Namestitev ročajev:
5. Oba ročaja vstavite v ogrodje (slika 3).
6. Vstavite gumba za nastavitev višine ročajev in ju zategnite (slika 4).
7. Oba ročaja nastavite na želeno višino, nato pa gumba čvrsto zategnite. Prepričajte se, da sta oba ročaja nastavljena na enako višino (slika 5).
8. Pred uporabo se prepričajte, da so vsi deli ročnega vozička varno pritrjeni in zaklenjeni.

Zlaganje ročnega vozička:
1. Dvignite sedež (slika 2).
2. Povlecite zložljivo prečko, da sprostite ogrodje.
3. Približajte stranici ogrodja drugo drugi.

⚠ **OPOZORILO**
Nevarnost ukleščenja prstov na roki!

HOJA

1. Postavite se med oba ročaja, nekoliko za njima. Čvrsto primite oba prijemna dela ročaja, voziček pa držite blizu telesa.
2. Potisnite voziček nekoliko naprej in pri tem ohranjajte nadzor nad njim, nato pa stopite naprej v prostor med ročajema.
3. Nadaljujte hojo z izmeničnim ponavljanjem teh gibov. Pri tem ohranjajte pokončno in stabilno držo (slika 6).

i **PREVIDNOST**
Med hojo ohranjajte vzravnano držo in pazite, da vozička ne potiskate predaleč od sebe.

SEDENJE NA ROČNEM VOZIČKU

1. Voziček ustavite na trdni, ravni in stabilni površini. Prepričajte se, da je ogrodje popolnoma razprto in da sta gumijasti kapici na zadnjih podpornih nogah v čvrstem stiku s tlemi.
2. Trdno primite oba prijemna dela ročajev, se previdno obrnite in počasi usedite na sredino sedeža. Pri tem ohranjajte nadzor nad vozičkom. Pri vstajanju se držite obeh prijemnih delov ročaja, dokler ne dosežete stabilnega položaja. Šele nato znova začnite hoditi (slika 7).

Vse pravice pridržane. ©2026 UAB Kasko Group

VZDRŽEVANJE

Za zagotovitev varnega in zanesljivega delovanja, redno izvajajte spodnje preglede in vzdrževalne postopke ali za njih zadolžite drugo osebo. V nadaljevanju je naveden načrt priporočenih posegov vzdrževanja

	Pred uporabo	Enkrat na teden	Enkrat na mesec	Enkrat na leto
Preverite sprednji kolesi in pritrdilne elemente.		X		
Vizualni pregled		X		
Preverite delovanje mehanizma za zlaganje			X	
Preverite gumijasti kapici na zadnjih podpornih nogah.	X			
Ročni voziček dajte v pregled pooblaščenemu prodajalcu.				X

OPOZORILO
Popravila in tehnične nastavitve sme izvajati samo pooblaščena oseba, ki lahko uporablja le originalne nadomestne dele oz. nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Proizvajalec in trgovec nista odgovorna za škode/poškodbe, ki so posledica nepooblaščenih popravil ali uporabe neustreznih nadomestnih delov.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

Pripomoček ohranjajte čist in brez prahu ter umazanije. Čistite ga z mehko ali vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Ročni voziček lahko dezinficirate tako, da ga poprškite ali obrišete s preizkušenimi in odobrenimi dezinficirnimi sredstvi. Upoštevajte navodila proizvajalca dezinfekcijskega sredstva.

Redno čistite ogrodje, prijemna dela ročaja, sedež, kolesi in gumijasti kapici na zadnjih podpornih nogah. Po čiščenju pripomoček temeljito osušite. Ne uporabljajte abrazivnih ali agresivnih čistilnih sredstev.

ODLAGANJE

Bodite odgovorni do okolja in vaš ročni voziček ustrezno odložite. Odstranitev izdelka je predmet nacionalnih in lokalnih predpisov. Za ustrezno recikliranje vašega ročnega vozička se obrnite na vašo lokalno skupnost, podjetje za odstranjevanje odpadkov ali na naš servisni oddelek.

SHRANJEVANJE

Ročni voziček shranjujte v suhem prostoru, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo. Na ročni voziček nikoli ne polagajte drugih predmetov.
Po dolgotrajnem shranjevanju (več kot tri mesece), je treba izdelek pred uporabo pregledati (glejte poglavje »VZDRŽEVANJE«).

PONOVNA UPORABA

Ta izdelek je primeren za ponovno uporabo. Izvesti je treba sledeče postopke:
Čiščenje in dezinficiranje (glejte poglavje »ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA«); Pregled (glejte poglavje »VZDRŽEVANJE«);
Ročni voziček je treba prilagoditi novemu uporabniku v skladu s servisno dokumentacijo.

Blagovna znamka Kid-Man®, ki je last družbe UAB Kasko Group, je registrirana pri Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino.

OKOLJSKI POGOJI

Ročni voziček shranjujte v naslednjih pogojih:
Mejna vrednost temperature od -20 °C do +40 °C;
Relativna vlažnost od 20 % do 75 %,
Atmosferski tlak od 800 hPa do 1060 hPa.

SPECIFIKACIJA

Model	**ANGO**
REF	01-3511
Največja varna obremenitev (v kg)	100
Teža (v celoti sestavljenega izdelka) (v kg)	5.7
Skupna višina (v cm)	74.5 - 95
Skupna širina (v cm)	52
Skupna dolžina (v cm)	62
Višina sedeža (v cm)	49
Premer sprednjih koles (v cm)	15

RESNI ZAPLETI

O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti družbo UAB Kasko Group | Kid-Man® in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik stalno prebivališče.

KONTAKTI:
Proizvajalec: UAB »Kasko Group« (registrirana blagovna znamka Kid-Man®)
Naslov: A.Vivulskio 12D, Vilna, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Spletna stran: www.kid-man.com

Vse pravice pridržane. ©2026 UAB Kasko Group

KARTA GWARANCYJNA / ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GARANCIJSKI LIST

Nazwa produktów **Název výrobku** **Názov výrobku** **Ime izdelka**	**Model, REF** **Model, REF** **Model, REF** **Model, REF**	**Data zakupu (wstawić)** **Datum nákupu (uveďte)** **Dátum nákupu (vložiť)** **Datum nakupa (vnesite)**	**Okres gwarancji** **Záruční doba** **Záručná lehota** **Garancijska doba**
PL Podpórka inwalidzka dwukołowa z siedziskiem CZ Dvoukolé chodítko se sedátkem SK Dvojkolesové chodítko so sedadlom SL Dvokolesni ročni voziček s sedežem	ANGO, 01-3511		**24** miesiące měsíců mesiacov mesecev

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com
Data 18.03.2019 | Datum 18.03.2019 |
Dátum 18.03.2019 | Datum 18.03.2019
Data ostatniej aktualizacji 09.08.2026
Datum poslední aktualizace 09.08.2026
Dátum poslednej úpravy 09.08.2026
Datum zadnje posodobitve 09.08.2026

MD

ISO 13485:2016 CERTIFIED ISO 14001:2015 CERTIFIED
UAB Kasko Group is certified to ISO 13485:2016 and ISO 14001:2015.

CE

Miejsce na SN (numer seryjny)/ UDI(unikalny identyfikator urządzenia)
Místo na výrobní číslo | UDI
Priestor pre SN | UDI
Prostor za serijsko številko | Edinstveni identifikator pripomočka

Twój sprzedawca
Váš prodejce
Váš predajca
Vaš prodajalec

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.